|  |  |
| --- | --- |
| Description: ГРБОВИ ЗА МЕМОРАНДУМ | Република Србија  Szerb Köztársaság  Аутономна покрајина Војводина  Vajdaság Autonóm Tartomány  **Покрајински секретаријат за образовање, прописе,**  **управу и националне мањине – националне заједнице**  **Tartományi Oktatási, Jogalkotási, Közigazgatási és**  **Nemzeti Kisebbségi – Nemzeti Közösségi Titkárság**  Булевар Михајла Пупина 16, 21000 Нови Сад  Mihajlo Pupin sgt. 16., 21000 Újvidék  Тelefon: +381 21 487 4819; 487 4157; 487 4330; 487 4262  оunz@vojvodinа.gov.rs |

**ПРИЈАВА НА КОНКУРС**

**PÁLYÁZATI FORMANYOMTATVÁNY**

**УСТАНОВЕ ОСНОВНОГ И СРЕДЊЕГ ОБРАЗОВАЊА**

**ÁLTALÁNOS ÉS KÖZÉPFOKÚ OKTATÁSI INTÉZMÉNYEK SZÁMÁRA**

ЗА ФИНАНСИРАЊЕ И СУФИНАНСИРАЊЕ ОСНОВНИХ И СРЕДЊИХ ШКОЛА У АПВ КОЈЕ РЕАЛИЗУЈУ ДВОЈЕЗИЧKУ НАСТАВУ У 2020. ГОДИНИ

A VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNYI KÉT TANÍTÁSI NYELVEN OKTATÓ ÁLTALÁNOS- ÉS KÖZÉPISKOLÁK 2020. ÉVI FINANSZÍROZÁSÁRA ÉS TÁRSFINANSZÍROZÁSÁRA

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **I.** | **ОПШТИ ПОДАЦИ О ПОДНОСИОЦУ**  **A KÉRELMEZŐ ÁLTALÁNOS ADATAI** | |
| Назив правног лица  A jogi személy elnevezése | |  |
| Седиште  Székhely | |  |
| Адреса  Cím | |  |
| Телефон  Telefon | |  |
| И-мејл  E-mail | |  |
| Одговорно лице (директор установе)  Felelős személy  (az intézmény igazgatója) | |  |
| Одговорно лице за реализацију двојезичке наставе  (име и презиме, адреса, контакт телефон, и-мејл)  A kétnyelvű oktatás megvalósításáért felelős személy  (család- és utónév, cím, telefon, e-mail) | |  |
| Матични број  Törzsszám | |  |
| Рачун код Управе за трезор (рачун редовног пословања)  Kincstári számla (rendszeres működési számla) | |  |
| ПИБ  Adóazonosító szám (PIB) | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **II.** | **ОПШТИ ПОДАЦИ О РЕАЛИЗАЦИЈИ ДВОЈЕЗИЧКЕ НАСТАВЕ**  **A KÉTNYELVŰ OKTATÁS MEGVALÓSÍTÁSÁNAK ÁLTALÁNOS ADATAI** | |
| Број двојезичких одељења  Kétnyelvű osztályok száma | |  |
| Број наставних предмета који се предају двојезички  Kétnyelvű tantárgyak száma | |  |
| Број наставника који учествују у двојезичкој настави  A kétnyelvű oktatást folytató tanárok száma | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | Ж  N | М  F | Укупно  Összesen | |  |  |  | |
| Број ученика у двојезичкој настави  A kétnyelvű oktatásban résztvevő diákok száma | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | Ж  N | М  F | Укупно  Összesen | |  |  |  | |
| Да ли у установи постоји програм међународне матуре и/или да ли установа има лиценцу Кембриџ центра?  Rendelkezik-e az intézmény nemzetközi érettségi programmal és/vagy Cambridge Center licensszel? | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| III. | **ФИНАНСИЈСКИ ПЛАН**  **PÉNZÜGYI TERV** | |
| А  A | ПЛАНИРАНИ ПРИХОДИ  TERVEZETT BEVÉTELEK | |
| Р.бр.  Sorsz. | ПЛАНИРАНИ ПРИХОДИ  TERVEZETT BEVÉTELEK | Износ у динарима  Összeg dinárban kifejezve |
| 1. | РЕПУБЛИКА СРБИЈА  SZERB KÖZTÁRSASÁG |  |
| 2. | АП ВОЈВОДИНА – **ПОКРАЈИНСКИ СЕКРЕТАРИЈАТ ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, ПРОПИСЕ, УПРАВУ И НАЦИОНАЛНЕ МАЊИНЕ - НАЦИОНАЛНЕ ЗАЈЕДНИЦЕ**  VAJDASÁG AT – **TARTOMÁNYI OKTATÁSI, JOGALKOTÁSI, KÖZIGAZGATÁSI ÉS NEMZETI KISEBBSÉGI – NEMZETI KÖZÖSSÉGI TITKÁRSÁG** |  |
| 3. | ЛОКАЛНА САМОУПРАВА  HELYI ÖNKORMÁNYZAT |  |
| 4. | ДОНАТОРИ/СПОНЗОРИ  ADOMÁNYOZÓK/TÁMOGATÓK |  |
| 5. | СОПСТВЕНИ ПРИХОДИ  SAJÁT BEVÉTELEK |  |
| 6. | ОСТАЛО  EGYÉB |  |
| **УКУПНИ ПРИХОДИ**  **BEVÉTEL ÖSSZESEN** | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Б**  **B** | **ПЛАНИРАНИ РАСХОДИ ОД ПОКРАЈИНСКОГ СЕКРЕТАРИЈАТА ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, ПРОПИСЕ, УПРАВУ И НАЦИОНАЛННЕ МАЊИНЕ - НАЦИОНАЛНЕ ЗАЈЕДНИЦЕ ЗА** **НАБАВКУ ОПРЕМЕ**  **TERVEZETT RÁFORDÍTÁSOK A TARTOMÁNYI OKTATÁSI, JOGALKOTÁSI, KÖZIGAZGATÁSI ÉS NEMZETI KISEBBSÉGI – NEMZETI KÖZÖSSÉGI TITKÁRSÁGTÓL ESZKÖZBESZERZÉSRE** | |
| Р.бр.  Sorsz. | Врста расхода (нпр. набавка интерактивне табле)  Ráfordítások típusa (pl.: interaktív tábla beszerzése) | Износ у динарима  Összeg dinárban kifejezve |
| 1. |  |  |
| 2. |  |  |
| 3. |  |  |
| 4. |  |  |
| 5. |  |  |
| 6. |  |  |
| 7. |  |  |
| **УКУПНИ РАСХОДИ**  **RÁFORDÍTÁS ÖSSZESEN** | |  |
| ОБРАЗЛОЖЕЊЕ (навести оправданост инвестиције и временски период за реализацију)  INDOKOLÁS (feltüntetni a beruházás indokoltságát és a megvalósításhoz szükséges időszakot) | | |
|  | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Ц**  **C** | **ПЛАНИРАНИ РАСХОДИ ОД ПОКРАЈИНСКОГ СЕКРЕТАРИЈАТА ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, ПРОПИСЕ, УПРАВУ И НАЦИОНАЛНЕ МАЊИНЕ - НАЦИОНАЛНЕ ЗАЈЕДНИЦЕ ЗА** **ФИНАНСИРАЊЕ ИЗВРШИЛАЦА КОЈИ РЕАЛИЗУЈУ ДВОЈЕЗИЧНУ НАСТАВУ, ТРОШКОВИ МАТЕРИЈАЛА ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, СТРУЧНО УСАВРШАВАЊЕ ЗАПОСЛЕНИХ – ОБУКА НАСТАВНОГ КАДРА (У ЗЕМЉИ И ИНОСТРАНСТВУ), ТРОШКОВИ НАБАВКЕ СТРУЧНЕ ЛИТЕРАТУРЕ И ДИДАКТИЧКОГ МАТЕРИЈАЛА, ГОДИШЊЕ ЧЛАНАРИНЕ ЗА ЛИЦЕНЦУ КЕМБРИЏ ЦЕНТРА И ЗА ЧЛАНАРИНУ ЗА МЕЂУНАРОДНУ МАТУРУ – ИБ**  **TERVEZETT RÁFORDÍTÁSOK A TARTOMÁNYI OKTATÁSI, JOGALKOTÁSI, KÖZIGAZGATÁSI ÉS NEMZETI KISEBBSÉGI – NEMZETI KÖZÖSSÉGI TITKÁRSÁGTÓL A KÉTNYELVŰ OKTATÁST FOLYTATÓ SZEMÉLYEK TÁMOGATÁSÁRA, OKTATÁSI ANYAG KÖLTSÉGEIRE, A FOGLALKOZTATOTTAK SZAKMAI TOVÁBBKÉPZÉSÉRE – TANÁRI KAR (HAZAI ÉS KÜLFÖLDI) TOVÁBBKÉPZÉSÉRE, SZAKIRODALOM ÉS DIDAKTIKAI ESZKÖZÖK BESZERZÉSI KÖLTSÉGEIRE, A CAMBRIDGE CENTER LICENSZE ÉVES TAGSÁGI DÍJÁRA, ILLETVE NEMZETKÖZI ÉRETTSÉGI –IB ÉVES TAGSÁGI DÍJÁRA** | |
| Р.бр.  Sorsz. | Врста расхода (нпр. обука наставног кадра)  Ráfordítások típusa (pl.: oktató személyzet továbbképzése) | Износ у динарима  Összeg dinárban kifejezve |
| 1. |  |  |
| 2. |  |  |
| 3. |  |  |
| 4. |  |  |
| 5. |  |  |
| 6. |  |  |
| 7. |  |  |
| **УКУПНИ РАСХОДИ**  **RÁFORDÍTÁS ÖSSZESEN** | |  |
| ОБРАЗЛОЖЕЊЕ (навести оправданост програмских трошкова и временски период за реализацију)  INDOKOLÁS (feltüntetni a programköltségek indokoltságát és a megvalósításhoz szükséges időszakot) | | |
|  | | |

**Напомена :** У табели Б и Ц треба дати спецификацију расхода који се покривају из прихода приказаног у табели А под тачком 2.

**Megjegyzés :** A B és C táblázatban részletezni kell az A táblázat 2. pontjában feltüntetett bevételekből fedezendő ráfordításokat.

**У табели Б и Ц редни број означава и број приоритета.**

**A B és C táblázatban a sorszám a prioritások számát is jelzi.**

|  |  |
| --- | --- |
| **IV.** | **ИЗЈАВА**  **NYILATKOZAT** |

О ПРИХВАТАЊУ ОБАВЕЗЕ УСТАНОВЕ У СЛУЧАЈУ ДА ЈЕ ПОКРАЈИНСКИ СЕКРЕТАРИЈАТ ФИНАНСИЈЕР/СУФИНАНСИЈЕР ПРОЈЕКТА

AZ INTÉZMÉNY KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSÁRÓL, AMENNYIBEN A TARTOMÁNYI TITKÁRSÁG A PROJEKT TÁMOGATÓJA/TÁRSFINANSZÍROZÓJA

Одговорно лице у установи даје изјаву:

Az intézmény felelős személye nyilatkozik arról, hogy:

1. да ће наменски и законито утрошити додељена средства;

1. rendeltetés szerint és jogszerűen fogja felhasználni az odaítélt eszközöket,

1. да ће поднети извештај о коришћењу средстава, најкасније у року од 15 дана од рока утврђеног за реализацију намене за коју су средства примљена са одговарајућом документацијом коју су оверила одговорна лица;

2. legkésőbb a rendeltetésre odaítélt eszközök megvalósításának határidejétől számított 15 napon belül beszámolót nyújt be, az eszközök felhasználásáról a megfelelő dokumentációval, amelyet a felelős személyek hitelesítettek,

1. да ће, у случају штампања књиге, публикације, зборника, CD-а и слично, назначити да је његову реализацију финансирао/суфинансирао Покрајински секретаријат за образовање, прописе, управу и националне мањине- националне заједнице и Секретаријату доставити од један до пет примерака.

3. könyv, kiadvány, gyűjtemény, CD és hasonló nyomtatása esetén, megjelöli, hogy a megvalósítást a Tartományi Oktatási, Jogalkotási, Közigazgatási és Nemzeti Kisebbségi – Nemzeti Közösségi Titkárság támogatta/társfinanszírozta, illetve a Titkárságnak egytől öt példányszámban megküldi.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| Датум  Dátum | М.П.  P.H. | Одговорно лице  Felelős személy |

|  |  |
| --- | --- |
| **V.** | **ПРИЛОЗИ**  **MELLÉKLETEK** |

1) фотокопија акта којим се доказује добијена сагласност Министарства за извођење двојезичке наставе у школској 2019/2020. години.

1) a Minisztérium által a 2019/2020-as tanévben a két tanítási nyelven való oktatás jóváhagyását igazoló jogi aktus fénymásolata,

2) невезана понуда за програмске трошкове, набавку опреме (калкулација трошкова).

2) nem kötelező érvényű árajánlat a programköltségekhez, felszerelés beszerzéséhez (költségszámítás).